

Manuscript: MS XIX.17-3

Autor: Hans Talhoffer

Sekce: boj dýkou

Transkripce textu: Dierk Hagedorn

Obrázky: <http://wiktenauer.com>

Překladatel: Ondřej Adámek

Verze překladu: 1.0

Tento překlad je volně šiřitelný. Přesto bych vás chtěl požádat o dvě věci. Uvádějte naše stránky a autora jako zdroj, pokud z něj budete čerpat či citovat. A neumisťujte jej ke stažení na jiných místech. Díky.

Ondřej Adámek



Das ist der ober stich vnd der erst

Toto jest horní bod a ten první

Das ist der eppich stich vnd der ander

Toto je přetočený bod a ten druhý



der staut inder vndren hu^ot indem drÿtten stÿch

Ten stojí ve spodním střehu v třetím bodu

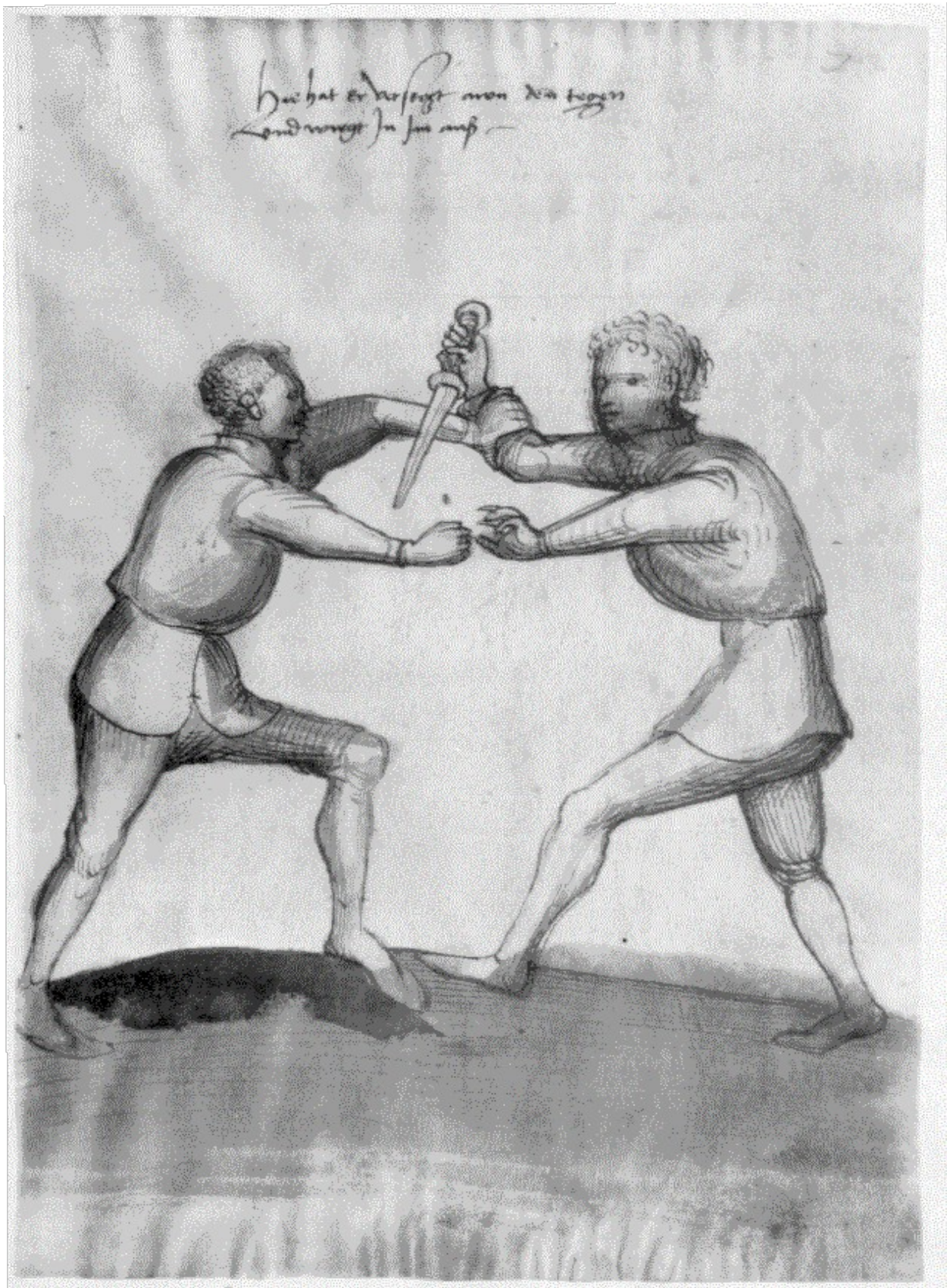
Das ist der viert stÿch gewappet

Toto je čtvrtý bod přizbrojený



Da haut er im den stich entwertt vnd will in mit der funst inß mull stosen

Takto on mu bod vytočil a chce ho pěští do huby praštit



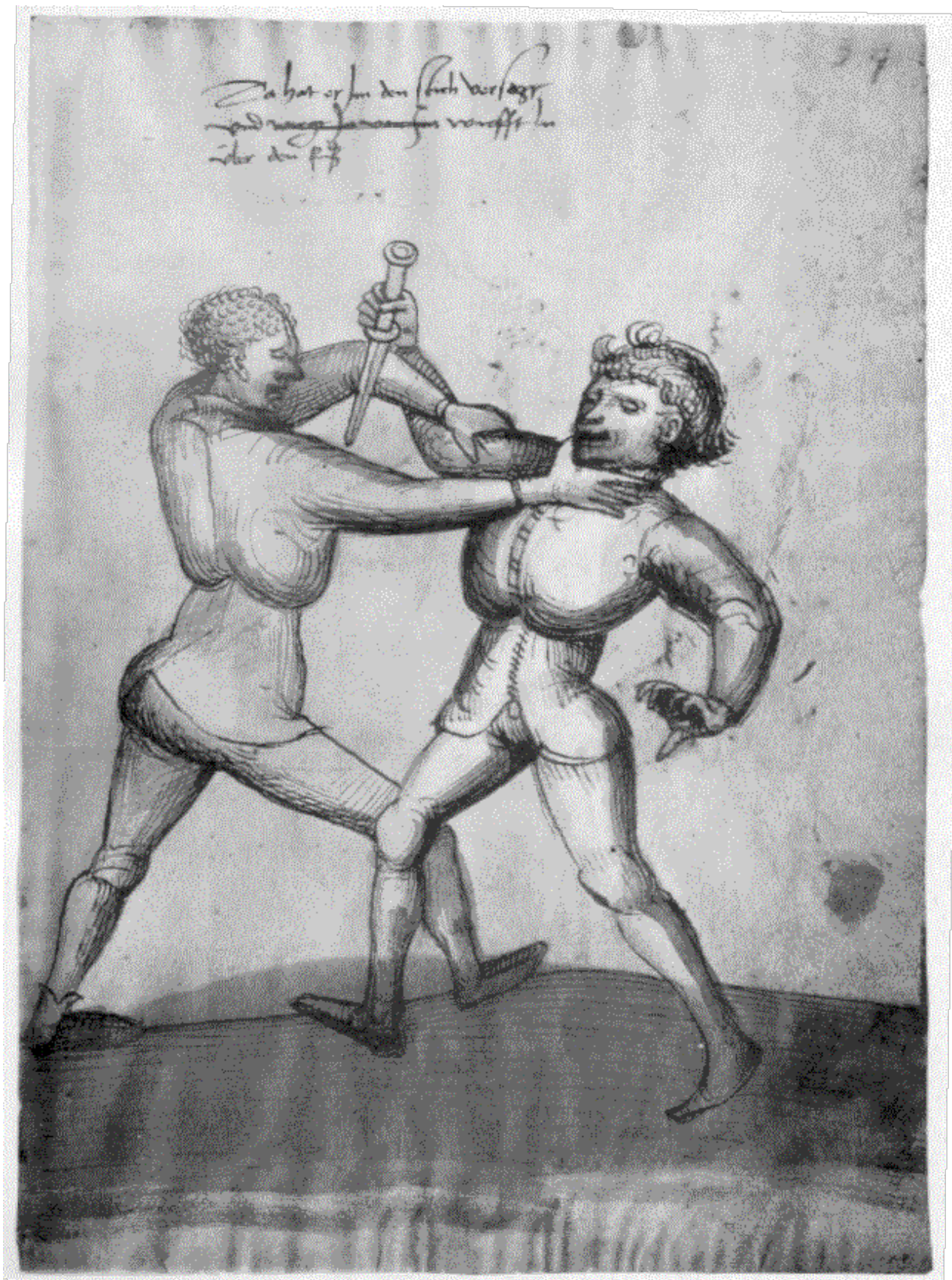
Hie hat er verseczt awn (?) den tegen vnd wirgt In Im ausz.

Zde on odstranil dýku a vylomí mu ji pryč



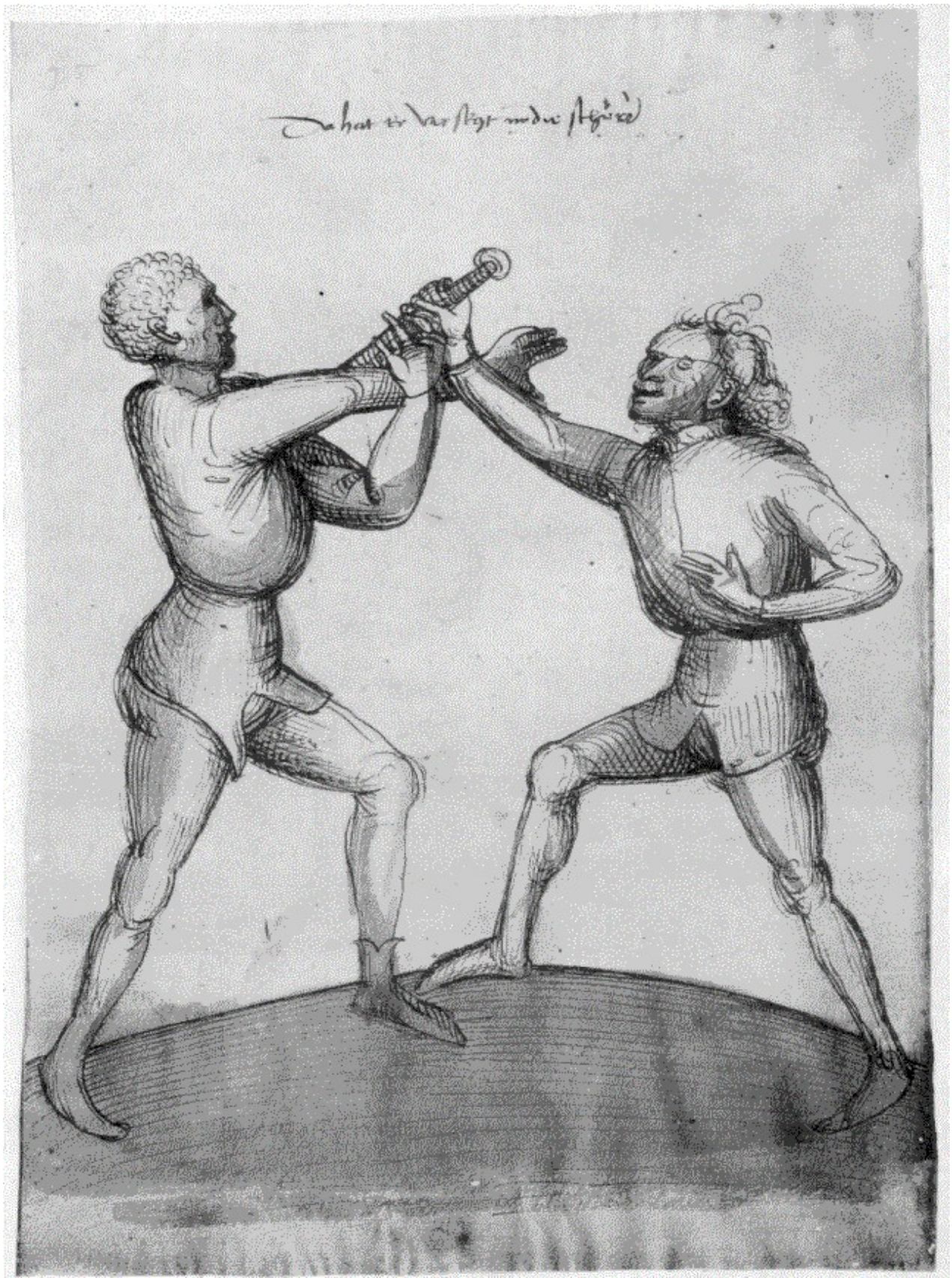
Da haut der im gewertt den vndern stich vnd will im wirgen den arm vff die achsell

Zde mu on zastavil spodní bod a chce mu nahodit paži na rameno



Da haut er Im den stich v^osetzt vnd wirfft in v^{er}ber den fu^oß

Takto mu on bod odstranil a vrhne ho přes nohu



Da hat er v°setzt in der schär

Takto on odstranil do Nůžek



Da haut er Im den stich v°setzt vnd wirggt in von Im

Takto mu on bod odstranil a vytočí ho od sebe



Das werffen an den ruggen vnd das arm brechen

Vrhnutí na záda a zlomení paže



Hie haut er in v^okert vnd wirfft in vff den kopff

Takto on jej přetočil a vrhne jej na hlavu



Stuck vnd bruch

Kus a jeho prolomení



Das werffen im tegen

Vrhnutí v dýce (s dýkou)



Der ober schiltt zu^o dem tegeu niemen

Horní štít k odebrání dýky



Punt wider punt vnd den tegen niemen

Bod proti bodu a odebrání dýky



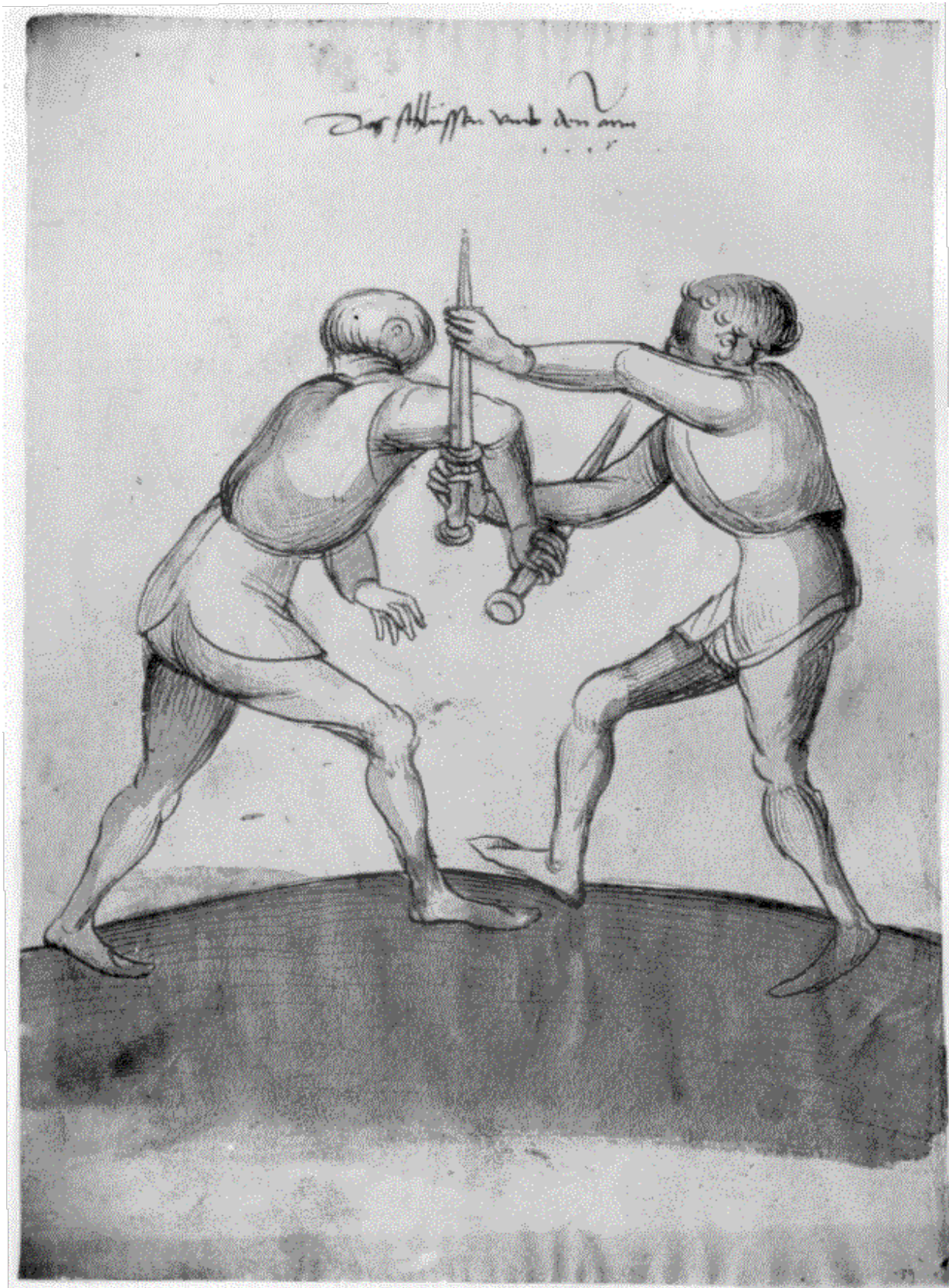
Das vber schrencken vnd werffen

Překřížení vrchem a vržení



Der vnder schiltt für den vndern stich

Spodní štít proti spodnímu bodu



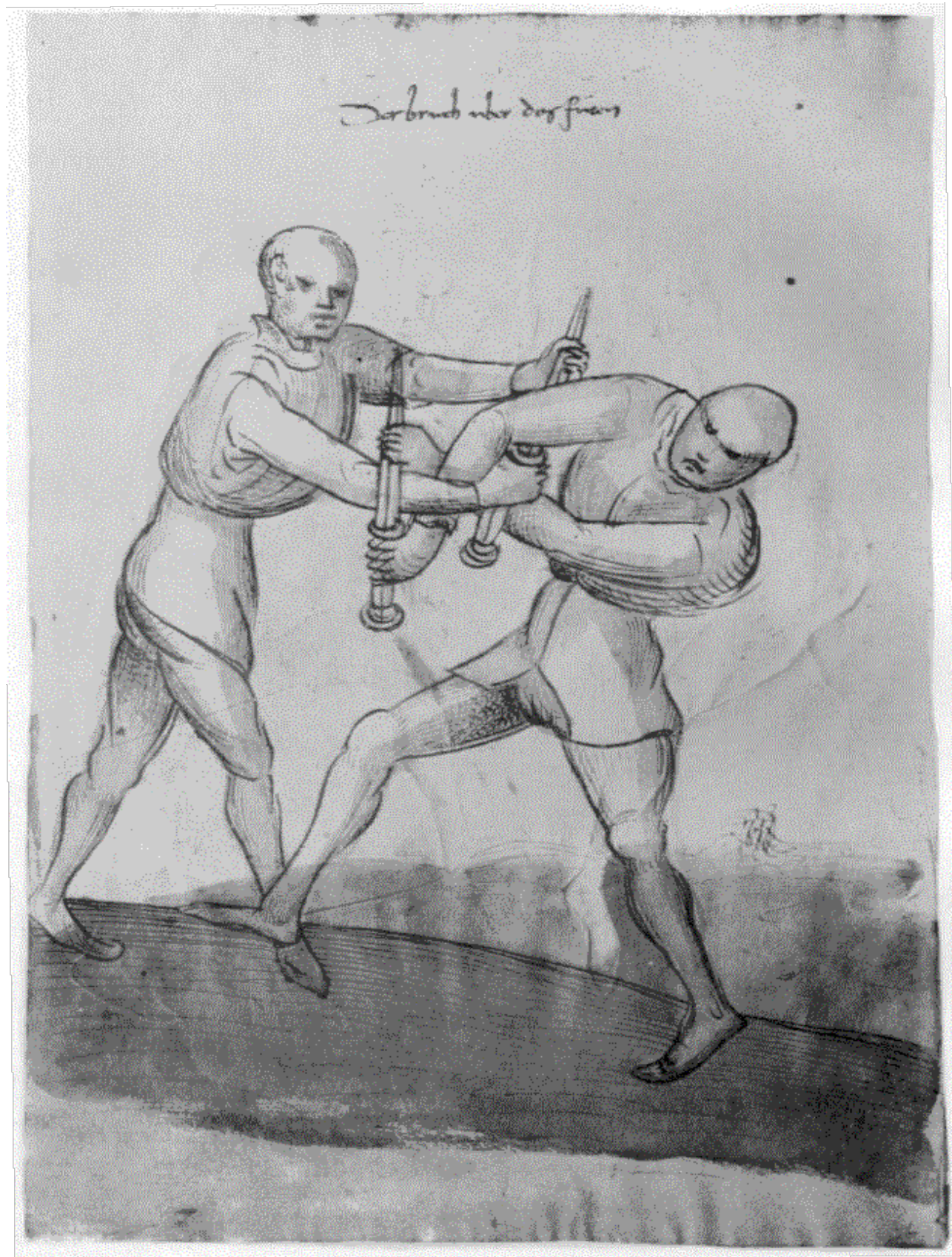
Ain schlüssen vmb den arm

Zamknutí kolem paže



Das fachen im tegen vnd das füren

Zachycení do dýky a vedení



Der bruch uber das füren

Prolomení proti vedení



Da haut sy baid die stich v°setzt

Zde oba odstranili bod



Da haut er im geworffen vnd hept in mit gewaltt

Zde ho on vrhnul a zvednul silou